

имеют цель проверить усвоение изученного теоретического материала после проделанных упражнений, в VII Приложениях даны: а) множественное число заимствованных слов; б) служебные слова.

При работе с пособием нужно осваивать материал последовательно, сначала изучая теоретический материал, а затем выполняя соответствующие каждому параграфу упражнения. Для удобства пользования пособием нумерация параграфов теоретического раздела и упражнений совпадает.

Контрольные задания желательно выполнять после усвоения материала теоретического раздела и выполнения соответствующих упражнений.

Список литературы

1. Абросимова Л. М. Методика обучения английскому языку в неязыковом вузе на начальном этапе (переходно-подготовительный курс). Дис. на соискательство уч. степени кандидата педагогических наук. — М.: МГПИИЯ им. М. Горького, 1980. — 403 с.
2. Берман И. М. Методика обучения английскому языку в неязыковых вузах. — М.: Высшая школа, 1970. — 300 с.

Поступило в редакцию 12.02 2002

Котовщук Н. В.

ПРИНЦИПЫ И СТРУКТУРА ПОСТРОЕНИЯ КУРСА “ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ” ДЛЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

В настоящий момент вся система образования претерпевает существенные изменения, вызванные объективными потребностями современного общества. Все, что связано с профессиональной подготовкой специалиста, в том числе и применение им иностранного языка — должно являться результатом обучения в ВУЗе. Готовность выпускника к использованию иностранного языка в профессиональной деятельности служит основным признаком законченности ВУЗовского курса. Таким образом, особо актуальной становится проблема оптимизации путей организации учебного процесса, выявление принципов подачи материала и определения структуры курсов, предлагаемых программой высшего учебного заведения. Ни одна из возникающих в процессе построения курса проблем, включающих в себя отбор и организацию материала, выбор приемов работы и т. д., не может быть решена без четкого определения принципов моделирования данного курса. С помощью принципов можно учитывать наиболее общие закономерности учебного процесса, специфику языкового материала и многое другое. Принципы формируются таким образом, чтобы способствовать их апробированию в практике обучения. Принято выделять общие принципы, относимые к учебному процессу в целом, и частные, касающиеся лишь отдельных его сторон. В этой статье будет сделана попытка дифференцировать основные принципы построения специализированного курса “Лингвострановедение” для студентов технических специальностей.

При написании данной статьи было бы огромным упущением не затронуть проблему включения лингвострановедческого компонента в содержание обучения иностранному языку.

Многие методисты уже давно пришли к выводу, что лингвострановедческий компонент является неотъемлемой частью содержания обучения иностранному языку и, как правило, базируют свои исследования на лингвострановедческом подходе. Огромный вклад в этом направлении внесли Верещагина Е. М., Костомаров В. С., Томахин Г. Д. и другие, которые стали выделять лексику со страноведческим компонентом. Такая лексика в свою очередь подразделяется на фоновую и безэквивалентную. По определению Ахмановой О. С., фоновые знания — это “обобщенное знание реалий говорящим и слушающим, являющиеся основой языкового общения” [8, 9]. Безэквивалентная лексика — это реалии, которые присутствуют в культуре и быту одной страны и полностью отсутствуют в другой. Следовательно, взаимопонимание между коммуникантами возможно только при условии того, что они обладают общечеловеческими и региональными знаниями, то есть если имеется необходимое для общения информационное равенство.

Итак, лингвострановедческий компонент тесно связан с содержанием обучения иностранному языку, т. к. фиксирует страноведческие сведения в единицах языка и способствует обогащению предметно-содержательного плана. Можно сделать вывод о необходимости введения лингвострановедческого компонента обучения иностранному языку, на базе которого учащиеся могли бы сформировать знания о реалиях, традициях, нравах страны. Конечной целью явилось бы полное включение студентов в межкультурное общение при обладании ими фоновыми знаниями носителей языка, которые они бы получили в процессе изучения иностранного языка.

В настоящее время в методике преподавания иностранного языка огромная роль отводится повышению мотивации изучения иностранных языков. Одним из путей решения данной проблемы может послужить введение лингвострановедческого компонента в процесс обучения иностранным языкам в техническом ВУЗе. Следовательно, один из принципов построения курса “Лингвострановедение” можно озаглавить как “Принцип повышения мотивации изучения иностранного языка путем введения в процесс обучения лингвострановедческого материала” [7].

Можно с уверенностью утверждать, что использование лингвострановедческого материала в процессе обучения способствует повышению познавательной активности студентов, таким образом расширяя их кругозор, а также развивает их коммуникативные возможности и, что очень важно, дает стимул к самостоятельной работе над языком.

Ряд ученых, исследующих мотивацию усвоения иностранного языка, выделяют целый ряд видов мотивации с учетом индивидуального развития потребностей обучающихся. Они же и выделяют такой вид мотивации, как лингвострановедческая мотивация, зависящая от тематики и эмоциональной заинтересованности студента. Следовательно, материалы нашего курса должны представлять живой интерес для учащихся, иначе это превратится в принудительное посещение лекций, которые бы не стимулировали мыслительную активность учащихся и не носили творческого характера.

Именно учет личностных интересов приводит к возникновению ситуативной мотивации, т. е. обеспечивает инициативное участие студента в учебном процессе.

Следовательно, перед учителем стоит задача по созданию положительной установки к изучению иностранного языка с учетом личностных интересов учащихся

ся, а в этом нам могут помочь лингвострановедческие материалы, которые будут соответствовать познавательным потребностям и интересам студентов.

Именно оптимально отобранный материал будет укреплять все составляющие мотивации: потребности, интересы, эмоции, сами мотивы. Формирование устойчивого уровня мотивации учения обязывает преподавателя подбирать соответствующие лингвострановедческие материалы, которые бы представляли собой коммуникативную, когнитивную и профессиональные ценности.

Итак, использование в учебном процессе лингвострановедческого материала создает условия, мотивирующие учебный процесс, а также способствует углублению и расширению познавательной деятельности студентов.

Логичным представляется выделить еще один принцип, который мы обозначим как “Принцип новизны и актуальности”. Наш выбор обусловлен определенными, имеющими веские основания причинами

Во-первых, за тот сравнительно короткий срок, выделяемый на курс иностранного языка, студентов неязыкового вуза невозможно вооружить тем количеством знаний, чтобы по прибытию за границу и при общении с иностранными коллегами у них не возник так называемый «cultural shock» из-за разности культур коммуникантов, поэтому нам необходимо сообщить им тот минимум знаний, который позволит им быть равноправными партнерами межкультурного общения на иностранном языке в социо-культурно-бытовой, культурной и учебно-профессиональной сферах. Для этого и служит специализированный курс “Лингвострановедение”, который в определенной степени сможет компенсировать недостаток знаний в области культуры, религии, искусства и т. д., что в результате поможет им преодолеть межкультурный барьер.

Однако отбор таких материалов не всегда удачен и быстро устаревает и, как правило, не дает желаемого эффекта. В связи с этим нами выдвигается предложение о том, что весь базовый материал, предназначенный для курса “Лингвострановедение”, должен время от времени обновляться, т. к. мир и общество в целом развиваются, не стоят на месте и постоянно изменяются. Многие понятия и феномены уже давно канули в лету, и поэтому их следует удалить из того потока информации, который будет представлен вниманию студентов. Особое внимание стоит уделить современным тенденциям развития общества, чтобы специалист, оказавшийся в языковой среде и обладающий набором определенных фоновых знаний о географии, религии, традициям и т. д., не оказался не у дел, когда будут обсуждаться различные современные, волнующие иностранных коллег проблемы.

Следующий принцип, который играет огромную роль при моделировании курса — это “Принцип профессиональной ориентированности”. Выделение этого принципа обусловлено тем, что современные международные связи расширяются, а, следовательно, перед нами стоит проблема подготовки по иностранному языку специалистов, способных успешно общаться в сфере науки и техники с зарубежными коллегами.

Результатом реализации данного принципа должно явиться формирование так называемой “вторичной социализации” у специалиста, который по окончании ВУЗа сможет осуществлять с помощью иностранного языка межкультурное профессиональное общение, зная этику дискуссионной коммуникации на иностранном языке.

Для достижения данной цели в курс “Лингвострановедение” необходимо ввес-

ти тот минимум профессионально-ориентированной информации, которая впоследствии будет востребована в процессе общения.

Для отбора такого материала следует провести массовое анкетирование студентов и определить круг их специализации. Исходя из результатов проведенного опроса, необходимо формировать ту основу профессионально-ориентированных фоновых знаний, которую выпускники ВУЗов будут в дальнейшем использовать, общаясь с иностранными коллегами.

Однако, исходя из предпосылки, что чем ниже заинтересованность студента в предмете, тем меньше информации он усвоит, представляется разумным выделить следующим “Принцип заинтересованности”.

Для оптимальной организации учебного процесса важно в первую очередь определить круг интересов студентов для поддержки и мотивации их стремления к познавательной, развивающей и креативной деятельности. Таким образом, если интересы студентов принимаются во внимание как один из принципов построения курса, то так мы удовлетворяем потребности личности к познанию тех аспектов, которые их особенно волнуют. Следовательно, мы создаем положительную установку к обучению и развитию личностных интеллектуальных и творческих способностей учащихся в процессе изучения языков и культур.

Практика отбора материалов для специализированных курсов “Лингвострановедение” показывает, что студенты с неизменным интересом относятся к истории, культуре, искусству, нравам, обычаям, традициям и т. д. Этот стандартный набор тем, предлагаемый в этом специализированном курсе, должен быть дополнен другими, которые можно выявить с помощью опроса, анкетирования или собеседования.

Однако, как уже было сказано выше, курс “Лингвострановедение” рассчитан всего лишь на один семестр, и, чтобы рационально использовать время и сформировать у студентов тот блок фоновых знаний, необходимых для общения, целесообразно выделить такой принцип построения курса, как “Принцип развития навыков исследовательско-поисковой работы при активизации самостоятельной деятельности студентов-филологов при изучении “Лингвострановедение”.

В курсе, естественно, будут учитываться и интересы, и профессиональная направленность обучающихся, но огромное количество информации так и может остаться нетронутым из-за простой нехватки времени, отведенного на этот курс.

Следовательно, чтобы способствовать развитию навыков исследовательско-поисковой работы и активизировать самостоятельную деятельность учащихся, можно представить на их усмотрение выбор тем для выступления или доклада, которые они должны приготовить сами, и это будет учитываться при получении студентом зачета по данному курсу. Без сомнения, такой вид работы способствует расширению кругозора, стимулирует познавательную деятельность и самостоятельную работу студентов.

Кроме этого, необходимо выделить такой принцип, как “Принцип доступности”. Обучение должно строиться на уровне реальных учебных возможностей, чтобы обучаемые не испытывали интеллектуальных, физических, моральных перегрузок, отрицательно сказывающихся на их психическом и физическом здоровье.

При слишком усложненном содержании понижается мотивационный настрой на учение, быстро ослабевают волевые усилия, резко падает работоспособность, появляется чрезмерное утомление.

Вместе с тем принцип доступности ни в коей мере не означает, что содержание обучения должно быть упрощенным, предельно элементарным. Специальные исследования показывают, что при упрощенном содержании обучения снижается интерес к учению, не формируются необходимые волевые усилия, не происходит желаемого развития учебной работоспособности. Однако следует учитывать и принцип, выдвинутый Занковым Л. В, который предлагал обучение на высоком уровне трудности. Однако в данном случае, высокий уровень трудности предполагает преодоление препятствий. Этот принцип помогает раскрыть духовные силы обучаемого, дает им простор и направление. Степень трудности регулируется соблюдением меры трудности. Мера трудности предполагает такой учебный материал, который может быть осмыслен обучаемыми. В нашем случае, трудность обучения связана с выбором языка, на котором будет читаться курс. Если презентация материала будет проходить только на иностранном языке, то, во-первых, обучаемым будет довольно трудно воспринимать данную информацию, а, во-вторых, произойдет сужение информационной насыщенности. В результате этого, удастся осветить очень мало тем. Но, с другой стороны, при презентации материала на иностранном языке происходит формирование и развитие навыков аудиовосприятия, что может помочь студентам-нефилологам в будущем при общении с иностранцами. Если же лекции будут вестись только на родном языке, это обеспечит полное понимание информации, но вряд ли студент сможет погрузиться в языковую среду и понять тонкости страны изучаемого языка при полном отсутствии иностранной речи.

Представляется целесообразным комбинировать эти два языка при презентации материала. Сложные понятия и реалии стоит сначала объяснять на русском, а потом — на иностранном.

Последний принцип, который будет рассмотрен в нашей статье, — это “Принцип наглядности”. Многолетний опыт обучения и специальные психолого-педагогические исследования показали, что эффективность обучения зависит от степени привлечения к восприятию всех органов чувств человека. Чем более разнообразны чувственные восприятия учебного материала, тем более прочно он усваивается. Эта закономерность нашла свое отражение в дидактическом принципе наглядности, в обоснование которого внесли значительный вклад Коменский Я. А., Ушинский К. Д и другие.

Именно Коменскому принадлежит “золотое правило дидактики”, требующее привлекать к обучению все органы чувств человека. Ушинский раскрыл значение наглядных ощущений для развития речи учащихся.

В нашем случае принцип наглядности можно реализовать при такой форме подачи материала, когда используется различное лабораторное оборудование, статические и динамические учебные пособия; просмотр различных телепередач и показ фильмов служит одним из интересных видов презентации материалов. Такая форма предполагает использование ТСО, например, прослушивание аудиозаписей, просмотр видеозаписей и компактдисков и т. д. На наш взгляд, применение ТСО способствует увеличению мотивации обучения иностранному языку, позволяет поближе познакомиться со странами изучаемого языка и приобщиться к их культуре.

Итак, исходя из принципов, можно смоделировать структуру построения курса “Лингвострановедение” для студентов-нефилологов.

Рабочим планом на данный курс выделяется 1 семестр, то есть 30–32 часа, и, как можно справедливо заметить, — это не очень много. На наш взгляд, курс должен быть факультативным, что позволит только заинтересованным студентам эффективно работать.

Принимая во внимание “Принцип повышения мотивации обучения”, интересной формой презентации материала можно считать лекцию-дискуссию, которая позволяет определить, насколько материал курса понят и усвоен, а также способствует развитию творческих способностей студентов. В процессе дискуссии у каждого студента имеется возможность принять участие в обсуждении конкретных тем, что в свою очередь способствует появлению положительной установки к обучению.

Следующий принцип, определенный нами, — “Принцип развития навыков исследовательско-поисковой работы при активизации самостоятельной деятельности студентов”. Исходя из этого принципа информация может быть представлена в виде доклада или выступления, подготовленного студентом. Такая форма работы обеспечивает расширение кругозора студентов и развивает навыки исследовательско-поисковой работы.

Кроме этого, среди студентов можно проводить викторины на знание различных аспектов религии, культуры, традиций страны. Такой вид работы помимо общеобразовательного аспекта заставляет студентов еще и обращаться к новым источникам в поисках ответов на интересующие их вопросы.

“Принцип наглядности” реализуется при применении ТСО на парах. Такой вид презентации материала способствует увеличению мотивации обучения. Студентам предлагается не голословный рассказ о стране изучаемого языка, они как бы погружаются в реальность другой культуры и учатся, таким образом, понимать ее.

Итак, подводя итог всему выше сказанному, в данном курсе могут быть предложены следующие виды работ: лекции, лекции-дискуссии, выступления студентов, викторины, прослушивание и просмотр аудио- и видеозаписей и так далее.

При построении данного курса следует решить проблему, на каком языке представлять материал. Опять же, возвращаясь к “Принципу доступности”, мы пришли к выводу, что презентация материалов должна осуществляться как на родном, так и на иностранном языках. Первоначально сложные понятия должны объясняться на русском языке, а затем вводить основной тематический блок на иностранном языке. При презентации легкого материала целесообразно использовать только иностранный язык.

По окончании курса перед преподавателем стоит проблема проверки того, насколько пройденный материал усвоен обучаемым. Для этого можно использовать тестирование, которое одновременно позволяет проконтролировать всю группу студентов, и охватить для проверки огромный пласт знаний, который, как предполагается целями курса, должен быть усвоен.

Завершается курс зачетом, при этом должны учитываться активность студентов, их самостоятельная работа и результаты тестирования.

Подводя итог, мы можем сказать, что наш курс “Лингвострановедение” нацелен на то, чтобы сформировать у студентов лингвострановедческую компетенцию, которая впоследствии поможет им в общении с иностранцами на высоком международном уровне, при этом они должны адекватно понимать речь людей-носителей языка во всех его аспектах.

Список литературы

1. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. — М.: “Высшая школа”, 1978. — 348 с.
2. Качалов Н. А. О повышении мотивации обучения иноязычному речевому общению на начальном этапе неязыкового вуза. — М.: “Курсив”, 1991. — 287 с.
3. Комарова Э. П., Трегубова Е. Н. Эмоциональный фактор: понятие, роль и формы интеграции в целостном обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. — 2000. — №6. — С. 17-19.
4. Концепция содержания образования по предмету “Иностранной язык” // Иностранные языки в школе. — 2000. — №6. — С. 56-57, 73 с.
5. Представление страноведческой информации // Иностранные языки в школе. — 2001. — №2. — С. 14-15.
6. Тарнопольский О. Б. Методика обучения английскому языку на первом курсе технического ВУЗа. — Киев: “Выща школа”, 1984. — 160 с.
7. Томахин Г. Д. Лингвострановедение. Что это такое? // Иностранные языки в школе. — 1999. — №6. — 28с.
8. Томахин Г. Д. Реалии в языке и культуре // Иностранные языки в школе. — 1997. — №5. — 32 с.
9. Томахин Г. Д. Фоновые знания как основной предмет лингвострановедения. — М.: 1980. — 314 с.
10. Труевцева О. Н., Гальперина Л. А. Об использовании страноведческого материала в преподавании английского языка // Иностранные языки в школе. — 2000. — №6. — 26 с.

Поступило в редакцию 1.02 2002

Михайлова А. Г.

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕХОДА ОТ ШКОЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА В ВЫСШЕМ ТЕХНИЧЕСКОМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ

На начальном этапе обучения студентов иностранному языку закладываются основы формирования у студентов иноязычных навыков и умений, необходимых для расширения знаний по специальности за счет использования иноязычной информации.

Изучение многочисленных публикаций по теории и практике обучения иностранным языкам в неязыковом ВУЗе и обобщение опыта работы дают основание говорить о попытках создания новых технологий обучения иностранному языку на начальном этапе подготовки будущих специалистов в высшей неязыковой школе. Так Е. В. Мусницкая [1] предлагает новые цели обучения на данном этапе, одной из которых является образование студентов, получаемое ими на родном языке. Это образование предвещает обучение умению устного и письменного общения. Следствием успешного достижения данной цели должна явиться широкая общеобразовательная компетенция обучаемых, составляющая неотъемлемую часть их коммуникативной компетенции. Правильно организованное обучение даст возможность преодолеть проблемы, возникающие на этапе перехода от школьного курса иностранного языка к обучению иностранному языку в ВУЗе.